



Formation continue

les films du
FAUBOURG

Formation intensive

5 jours de training en studio

Demos doublage

Doublage et interprétation #1

Du 20/04/2026 au 24/04/2026

Financement AFDAS

10 acteur.ice.s

Date limite d'inscription
30/03/26



Description du projet

Les films du faubourg vous propose une immersion intensive en auditorium professionnel afin de vous former au doublage, pour vous libérer des contraintes techniques liées à la synchronisation et déployer votre jeu. Le doublage utilise l'art dramatique et l'assimilation d'une technique particulière pour donner l'illusion aux spectateurs que le personnage à l'image parle français. Plongez au cœur d'une véritable expérience de plateau pour découvrir les exigences et les plaisirs du doublage : cinéma, séries, animation, jeux vidéo, documentaires (avec bande rythmo) et productions étrangères. Apprenez à synchroniser votre jeu avec l'image, à respecter le rythme des dialogues, à incarner des émotions justes et vivantes et surtout à respecter le jeu des acteurs que vous doublerez.

Travaillez la technique de la bande rythmo, la précision, l'écoute et la réactivité en conditions réelles de studio, guidé par un comédien-directeur artistique expérimenté et un ingénieur du son aguerris au doublage professionnel.

Une formation complète, exigeante et bienveillante, pour apprendre à observer, à reproduire et à découvrir comment votre talent peut s'exprimer à travers votre seule voix et dans un cadre comportant de nombreuses contraintes. Le but étant de se débarrasser de la technique pour s'exprimer pleinement et librement, d'enrichir votre palette d'interprétation et comprendre les codes du métier.

Chaque participant repart avec plusieurs scènes doublées, mixées et montées avec soin - un véritable outil de démonstration, prêt à être présenté aux studios et aux directeurs artistiques.

Formation de 40 heures sur 5 jours, pour un maximum de 10 artistes-interprètes

Informations générales

Identification du stage

Profil professionnel des stagiaires :

- **Artistes-interprètes**, souhaitant acquérir une capacité technique et artistique permettant d'appréhender le doublage avec ses exigences professionnelles et ses différentes activités et supports. Mais aussi une connaissance de l'univers des studios d'enregistrement. Ainsi qu'une analyse du jeu de l'interprète à doubler ou du personnage à créer.

Pré-requis et expérience professionnelle des stagiaires : avoir une **expérience professionnelle de 2 ans minimum**.

Pré-sélection effectuée par le formateur référent sur la base de l'expérience professionnelle évaluée à partir du CV des candidats et de leur lettre de motivation. Sélection des candidats présélectionnés à la suite d'un entretien avec un formateur référent. Excellent niveau de lecture à l'oral et bonne diction souhaités. Éventuellement capacité à chanter ou à modifier sa voix.

Objectifs pédagogiques des artistes-interprètes

- Apprendre la technique de la bande rythmo et à être dans l'image.
- Acquérir le vocabulaire utilisé et la réactivité à intégrer pour répondre aux demandes des directeurs artistiques et/ou des ingénieurs du son.
- Développer son observation du jeu des interprètes à doubler et de leur environnement.
- Apprivoiser et apprendre à gérer sa voix et son corps au micro.
- Gérer son interprétation en fonction de celle des interprètes à l'image.
- Découvrir et mettre en pratique son potentiel de créativité sur des dessins animés.
- Maîtriser les techniques du doublage : appuis, balais, élocution, synchronisation...
- S'initier aux enregistrements de jeux vidéo.
- Savoir rapidement analyser une séquence avant de la doubler.
- Savoir s'adapter rapidement à la demande du DA

Dates et durée

Durée du stage : 40 heures - 5 jours - du 20/04/2026 au 24/04/2026.

Nombre de stagiaires : 10 maximum.

10 jours . Du lundi au vendredi, de 10h00 à 19h00 sur une semaine.

5 jours par semaine.

Durée hebdomadaire : 40 heures.

Du 09/03 au 20/03/26

- Coût de la formation : 3 200 € HT / 3 840€ TTC
- Financement : **AFDAS**.
- **Date limite d'inscription : 20/03/2026.** La durée estimée entre la demande du bénéficiaire et le début de la prestation est de 1 mois.

Interlocuteurs à la disposition des stagiaires :

Thierry Kazazian, kazatchok@gmail.com

Inscriptions à l'adresse : contact@lesfilmsdufaubourg.fr

Lieux : Studio d'enregistrement Allumage, 1 sentier de la pointe, 75020 Paris

Nous invitons les personnes en situation de handicap à contacter notre référent handicap - Niels Dubost - à l'adresse filmsdufaubourg.h@gmail.com afin d'assurer la prise en compte de vos besoins.

Informations pédagogiques

Modalités pédagogiques :

Un formateur référent assure le suivi pédagogique du parcours pédagogique.

Cette formation vise à immerger les interprètes dans le milieu du doublage, à leur faire découvrir le fonctionnement d'un auditorium professionnel et à leur transmettre les outils nécessaires pour reproduire fidèlement le jeu des interprètes à l'écran, et les enjeux d'un travail à la barre.

Dans ce cadre, les interprètes renforcent leurs capacités d'interprétation à travers des scènes variées et choisies pour correspondre aux différentes étapes de l'apprentissage : extraits de séries et de films américains, espagnols, allemands, coréens, animés japonais, dessins animés, documentaires utilisant la bande rythmo, ainsi que séquences issues de jeux vidéo.

En complément, une initiation au doublage chanté est proposée aux participants qui le souhaitent.

Le doublage demande à la fois une maîtrise technique et des aptitudes d'interprétation. Les stagiaires explorent donc des situations et des rôles très divers dans un contexte proche du milieu du doublage professionnel.

L'objectif général est de confronter les artistes interprètes à des conditions de travail professionnelles, en découvrant les supports audiovisuels et les bandes rythmos uniquement au moment de passer au plateau. Ils apprennent ainsi à aborder une scène en analysant rapidement l'interprétation, le contexte, l'environnement, les contraintes techniques, tout en découvrant la bande rythmo en direct.

Un directeur artistique/comédien accompagne les stagiaires, pour les aider à comprendre et préciser leur intention de jeu :

Quel est le cadre de la scène ? qui sont les protagonistes ? quels enjeux se jouent ? quels détails doivent être observés ? comment gérer une modification de texte imposée ? Autant de questions auxquelles s'ajoutent des considérations propres aux voix de l'animation ou du jeu vidéo.

Les participants sont également sensibilisés, avec l'ingénieur du son et l'intervenant pédagogique, au vocabulaire technique essentiel pour saisir certaines consignes.

En parallèle de la pratique, ils reçoivent des conseils sur l'insertion professionnelle dans le monde du doublage : démarches à effectuer, manière de se faire connaître ou référencer comme comédien voix, mise en valeur de leur profil, exploitation de leurs maquettes sonores, droits et obligations, et protection de leur voix.

À la fin du parcours, les meilleurs enregistrements sont choisis, montés et mixés afin de créer des démos offrant à chaque stagiaire un outil promotionnel complet, reflétant la richesse de son interprétation et la singularité de sa voix.

Méthode pédagogique

Notre méthode pédagogique est active et expérientielle.

Au premier jour de la formation, les stagiaires présentent leur parcours et leurs attentes afin de définir les qualités qu'ils souhaitent développer dans la pratique du doublage.

La formation apprend aux interprètes à véritablement « entrer dans l'image » en développant leur capacité à observer et à suivre le regard de l'acteur plutôt que de se focaliser uniquement sur le mouvement de sa bouche. Ils apprennent à accompagner ses déplacements et à épouser son jeu afin de ne jamais le dénaturer, tout en donnant au spectateur l'illusion que l'acteur à l'écran s'exprime naturellement en français. Ce travail de précision implique une synchronisation constante avec ses mouvements, son regard et l'atmosphère de la scène.

Par ailleurs, ils s'exercent à lire rapidement et efficacement la bande rythmo, à intégrer simultanément le texte, les intentions de jeu, les éléments de la scène originale, l'environnement sonore et les nuances de volume.

L'apprentissage inclut la prise en compte de la langue source afin d'en repérer les appuis et les rythmes naturels.

Tout est conçu pour développer une capacité d'analyse rapide, permettant d'identifier en un instant ce qui se joue à l'écran et ce qui doit être restitué. Les stagiaires acquièrent ainsi une maîtrise technique solide : suivre la bande rythmo à n'importe quelle vitesse, s'adapter à toutes les positions d'enregistrement, meubler les respirations, gérer les « balais » et rester en parfait mimétisme avec l'image.

Les stagiaires collaborent également avec l'ingénieur du son pour comprendre l'impact du mixage sur la cohérence du résultat final.

Ce travail global vise à rendre leur interprétation plus précise, plus fluide et totalement cohérente avec le jeu filmé.

Planning

Semaine 1

Jour 1

10h00/14h00 : Rencontre - Introduction - Vocabulaire - Technique Rencontre et présentation de chacun et générale du métier du doublage. Présentation des aspects techniques, artistiques et relationnels. Auditorium, plateau, régie, ingénieur du son, Directeur(trice) artistique. Technique de lecture et compréhension de la bande rythmo. Les erreurs à ne pas commettre dans le doublage. Travail sur les ambiances.

15h00/19h00 : travail sur l'enregistrement des jeux vidéo.

Jour 2

10h00/14h00 : La bande rythmo utilisée pour l'enregistrement de documentaires et pour le doublage en off. Technique et entraînement à la lecture.

15h00/19h00 : Travail des spécificités du doublage sur des animés japonais.

Jour 3 :

10h00/14h00 : Travail sur le doublage de dessins animés et la création de voix, utilisation de la morphopsychologie.

15h00/19h00 : Travail de doublage sur des films américains et/ou anglais, compréhension de la scène et du jeu, travail d'observation.

Jour 4

10h00/14h00 : Suite du travail d'observation et de restitution du jeu de l'acteur/rice à l'image.

15h00/19h00 : Travail de doublage sur des interprètes jouant en allemand, espagnol ou coréen. Différence de codes de jeu, travail d'observation plus poussé du lipsynch sur des langues différentes.

Jour 5

10h00/14h00 : Travail de doublage sur des séries TV, exigence de rapidité d'exécution.

15h00/19h00 : Choix des extraits et mixages pour chaque stagiaire en relation avec l'ingénieur du son. Présentation des plateformes de référencement et des démarches à suivre pour se faire connaître auprès des studios de doublage et des directeurs artistiques.

Réponse aux différentes questions des stagiaires. Conseils et mise en garde sur les abus à ne pas subir ou accepter.

Possibilité pour ceux qui le souhaitent d'appréhender le chant dans le doublage

Supports fournis aux stagiaires :

Un livret d'accueil est remis aux stagiaires avant le début de la formation.

Une salle d'accueil et de détente.

Café, thé, micro-ondes... à disposition des stagiaires.

Moyens Techniques :

Un ingénieur de son

Un studio d'enregistrement professionnel

sont à disposition pendant toute la durée de la formation.

Barre de synchro, grand écran...

Supports de travail variés et complémentaires : films en différentes langues, séries tv , jeux vidéo, documentaires, animés japonais, dessins animés.

Studio de post synchronisation et de mixage DolbyAtmos 7.1.4 de 31m2

avec enceintes LCR Passives DK

Mac Studio avec la dernière version de Pro Tools Ultimate

Carte HDx

MTRX Studio

2 écrans 24 pouces

Vidéo projecteur 2K

Console Avid S6 24 faders

Neumann U87

CMIT/micro cravate Sanken et DPA (pour raccord)

Pré-ampli à lampe Universal Audio 6176

Perche et/ou pied de micro

Barre de synchro

Modalités d'évaluations

En amont, les candidats sont sélectionnés en fonction de leur expérience professionnelle, de leurs besoins spécifiques et de leur motivation. Cette sélection s'effectue d'abord par l'analyse des CV, puis par un entretien individuel.

En début de formation, dans le cadre des objectifs proposés, les stagiaires précisent leurs objectifs personnalisés pour adapter la formation aux besoins de chacun.

Chaque journée commence et se termine par un débriefing avec le formateur et précise les attendus des jours suivants. Le formateur et les stagiaires analysent le travail proposé et réalisé. En fonction de cette analyse, outils et actions sont proposées pour permettre à chaque participant.e.s d'atteindre ses objectifs.

Les objectifs pédagogiques évalués visent à développer la force d'interprétation, la maîtrise vocale et l'adaptabilité des stagiaires sur des supports variés, en conditions professionnelles, tout en intégrant les codes techniques d'un plateau de doublage et les réalités du métier.

En fin de parcours, une évaluation pédagogique individuelle et collective est menée avec les stagiaires, afin de vérifier si les objectifs fixés, tant personnels que communs, ont été atteints.

Formateur référent :

Thierry Kazazian, *comédien et directeur artistique.*

Informations sur l'organisme de formation

Les Films du Faubourg propose des formations originales à destination des artistes-interprètes. Ses méthodes pédagogiques sont actives et expérientielles.

Nos formations connaissent un taux de remplissage de 100%.

Note globale des formations attribuées par nos stagiaires : 9,2/10.

Note attribuée anonymement par nos stagiaires sur le portail Anotéa de Pôle Emploi : 4,8/5.

Notes et commentaires anonymes des stagiaires consultables à l'adresse :

https://www.defi-metiers.fr/dm_search/organisme/OF_1711.

Vous trouverez un aperçu de notre travail sur notre page Vimeo (documentaires, extraits, teasers, séquences, films...) : <https://vimeo.com/jeuetcamera>.